36
Shonen Magazine Comics
ダイヤのA
エース
寺嶋裕二
Yuji Terajima
Ace of Diamond

36
寺嶋裕二
ダイヤのA
エース

Bottom of the 7th One out no runners
Mixing in a breaking ball with his sharp fastball,
he's made a mockery of Ouya's lineup!

Luring him in with a pitch to the inside,
It's a swinging strikeout!
As we enter the second half of the game, this first year southpaw is showing more and more zeal —

CHAPTER 311/SYNERGY

TL: REN./PR: APODAYS/CL: J/TS: PAU

THAT CHANGEUP SURE IS EFFECTIVE.
THE OPPOSING TEAM CAN'T TARGET ANY SPECIFIC PITCH NOW.
18

THEY'RE TRYING TO DO A SAFETY WITH TWO OUTS?
LOOKS LIKE THEY'VE CHANGED UP THEIR STRATEGY
TRUE, THEY CAN'T LET THEMSELVES BE TAKEN DOWN AS EASILY AS THIS
A SAFETY BUNT ON THE FIRST PITCH!
FOUL!
THIS JUST GOES TO SHOW HOW MUCH OUYA'S BEEN DRIVEN INTO A CORNER
BY THAT FIRST YEAR SOUTHPAW
SHIT. STOP MOVING

A PITCH TO THE OUTSIDE AND HE DOESN'T SWING
HE STRIKES OUT LOOKING!

WHAT AN INNING... HE GOT THREE BATTERS IN A ROW!
WHOA-AAH!
AWE-SOME!
I-IS THIS...
HIS AWAKE-NING?

AHH, KANEMA-RU!
MAMU-RA!
ALTHOUGH THE GUY HIMSELF SEEMS THE MOST SHOCKED ABOUT IT...
TOKYO
BUT IT'S THE FIRST TIME HE'S GETTING SUCH A RESPONSE...
IT IS TRUE THAT OUR OPPONENTS ARE BEING OVERLY CONSCIOUS OF THE CHANGEUP
OSHI OSHI OSHI
O-SHI OSHI OSHI!
I'LL ACKNOW-LEDGE YOU JUST FOR THIS ONE INNING
CALL AND RES-PONSE!
LET ME JUST SAY THAT I'VE ALWAYS ACKNOW-LEDGED HIM!
18

WHO CAN SAY...
THERE'S JUST TWO INNINGS LEFT
AT THIS RATE, HE MAY ACTUALLY PITCH THE WHOLE GAME BY HIMSELF
IF HE CAN PITCH THROUGH THE 9TH INNING, THAT WILL BE SOMETHING ALRIGHT
THANK YOU!
LOOKS LIKE KAWAKAMI'S GETTING WARMED UP.
IT MAY COME DOWN TO HIS PITCH COUNT
NICE PITCH SAWAMURA!
NICE PITCH!

It's... it's out of here!
YEAH!!
HOME RUN!
SHIII!!
SERIOUSLY?!
TOKYO

This valuable additional run comes from the first year with a wooden bat!
While Ouya's ace Wakabayashi has persisted thus far,
he takes a hard blow at this point!
LOOKS LIKE IF YOU COMPLETELY BEAT THE PITCH, IT GOES FLYING!
I'LL BET YOU HIS FACE'S BRIGHT RED RIGHT NOW!
FOR ME...
HARUICHI...

Home in!!!
The score's 4-2. With that, they now lead by two runs
So you can hit long too!
WELL, I DIDN'T THINK IT'D BE A HOME RUN.
THAT WAS A PRETTY CLEAN PARABOLA
WERE YOU AIMING FOR IT?
Number 4, catcher, Miyuki-kun
A HIGH BALL STRAIGHT DOWN THE MIDDLE.
A WEAK PITCH FOR WAKABAYASHI-KUN.

WAS HE BEING OVERLY CONSCIOUS OF THE UPCOMING BATTER?
OR DID HE LET HIS GUARD DOWN THINKING HE COULDN'T HIT LONG?

ONE OUT!
THIS EXTRA RUN IS HUGE!
IT MIGHTA BROKEN 'EM.
OLIVA DOESN'T LOOK AT ALL AS THOUGH THEY CAN SCORE AGAIN.
SOU-CHAN LET BYGONES BE BYGONES.

ANYWHO, THAT SOUTHPAW SURE HA' MATURED 'N A NASTY WAY.
THE RHYTHM O' HIS PITCHIN'S FIRED UP THEIR BATTING LINEUP.
Sensen Academy
Coach Ukai Kazuyoshi
THE SPICE CALLED STIMULUS
GIVES BIRTH TO GREAT SYNERGY IN A TEAM.
Don't misunderstand!
Don't get carried away at the one hit!
A GUY LIKE THAT'LL MAKE A TEAM STRONG—

WHILE HE'S YOUNG, HE'S A GREAT LEADER.
EVERY SINGLE YEAR, HE MAKES A POWERFUL TEAM.
LAST YEAR'S TEAM ALSO GOT STRONGER WITH EVERY GAME LAST FALL.

HE'S BECOME EVEN BIGGER THAN BEFORE.
BUT OUR MAKI'S MADE BREAKTHROUGHS SINCE LAST SUMMER'S DEFEAT.

YOUSUKE!
LET'S GET MOVING!

AND WHEN I SAY BIGGER.
MUFUFUFU
I DON'T MEAN HE GOT TALLER.

APPARENTLY THE 8TH BATTER MADE A TIMELY HIT AND GOT THEM AN EXTRA RUN.
SO IT'S SEIDOU COMING UP AFTER ALL?

SINCE WHEN DID SEIDOU BECOME THE KINGDOM OF PITCHERS?
THEY'VE GOT KAWAKAMI AND SAWAMURA FROM THIS GAME TOO.
WAIT, FURUYA'S NOT PITCHING RIGHT?

SINCE ONLY ONE PERSON STANDS ON THE MOUND.

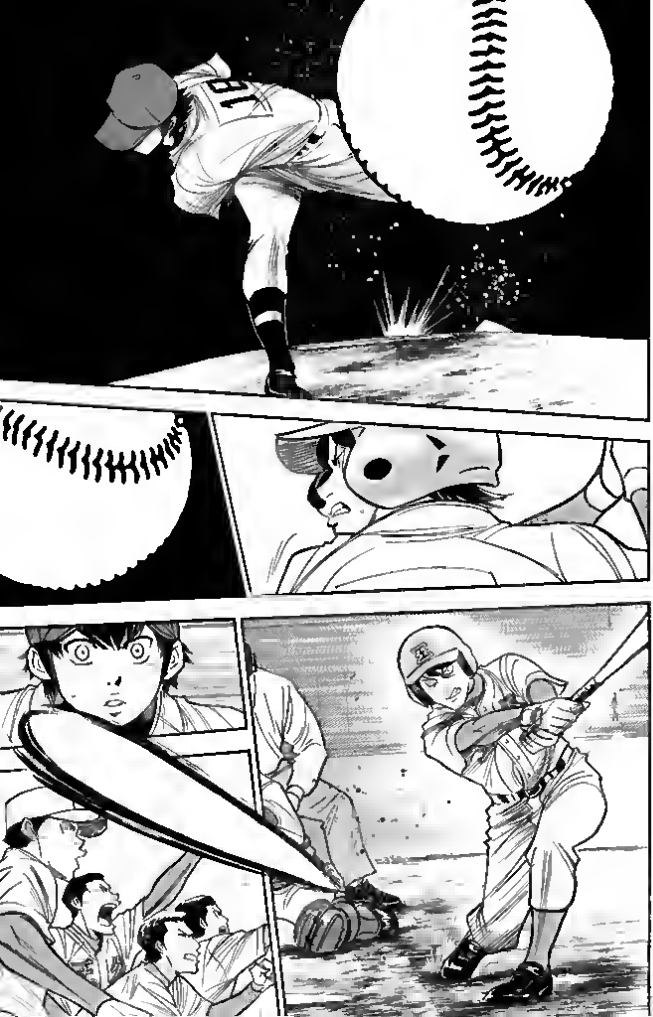
IT DOESN'T MATTER HOW MANY PITCHERS THEY'VE GOT.

I FULLY UNDERSTAND HOW YOU'RE FEELING RIGHT NOW!
C'MON, LET'S GO!
BUT PUT IT AWAY FOR TODAY!
OKAY!! FURUYA!
Having gained an additional run in the 9th.
KAWAKAMI IS WARMING UP AS WELL.
GO AS FAR AS YOU CAN GO!

HE'S COME OUT.
五 六 七 八 九 十
1 2 0 2 1
0 0 0 0
with a four run lead
In the final inning, first year Sawamura heads out to the mound
青

CHAPTER 312 / WORDS OF THE DEFEATED

BROUGHT TO YOU BY *TEAM KARAAGE*
TL: REN / PR: APUDAYS / CL: J / TS: SOCHAN



6
SMACK

Thanks to a play from the keystone combo, two outs—
Just one more out separates Seidou High School from the top 4
Ouya High School's been cornered

Will they be able to end it here?
Will their wishes connect?
RIGHT DOWN THE MID-

He finishes the final batter with just a single pitch!
It's game over!
YEAH!
With Sawamura pitching the whole game, Seidou High School moves on to the semi-finals!
TOKY

THEY HAD A MERE THREE HITS.
パチ パチ パチ
WHILE OUYA TRIED THEIR BEST TO BREAK HIM DOWN BY HITTING...
IN THE END, THEY WEREN'T ABLE TO GET A HOLD OF SAWAMURA-KUN
パチ パチ パチ
I WAS SURPRISED ENOUGH THAT HE THREW A BREAKING BALL,
Right like this!
BUT THIS SENSE OF STABILITY... HE'S MADE REMARKABLE PROGRESS.

NICE GAME!
YEAH!
NICE PITCHING, SAWAMURA
THANK YOU!
DON'T GET TOO CARRIED AWAY!
GOU-CHAN...
DON'T YOU DARE SAY WE PLAYED A GOOD GAME!
SHITTY PRESTIGIOUS SCHOOL PISSING ME OFF...
パチパチパチ

BECAUSE IN THE END...IT MEANS WE WEREN'T GOOD ENOUGH...
GOU-CHAN.
SHUT UP
DON'T CRY, WAKA-BAYA-SHI!
YOU DID WELL AGAINST SEIDOU!
NO MATTER HOW GOOD THE GAME WAS, A LOSS IS A LOSS
THE END RESULT WON'T CHANGE
MY ABILITY WAS NOT UP TO THE TASK
NICE GAME!
SHUT UP.

IF WE'RE EVEN A TINY BIT SATISFIED WITH THIS LOSS,
WE WON'T BE ABLE TO GO ANY HIGHER.
Autumn Tokyo High School Tournament
ROUND 4
SEIDOU (West Tokyo)
OUYA (East Tokyo)
6 - 2
Seidou High School moves on to the semi-finals.

SENSE
4
HURRY!
DON'T LEAVE ANYTHING BEHIND!
YES!

MAKI...

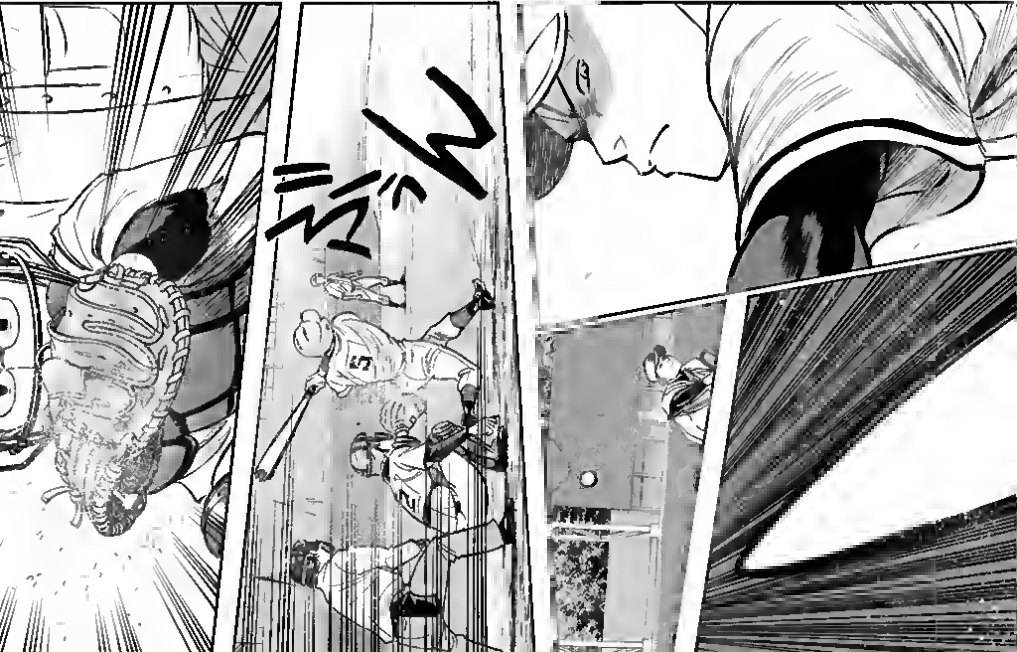
NOW, MAKI.
YOU'RE IN THE WAY.
WHAT'RE YOU DOIN' STANDIN' THERE?
WITH THAT BIG BODY O' YOURS, YOU NEEDA BE MORE CAREFUL.
YOU'VE REACHED THE SEMI-FINALS WHILE KEEPIN' YOUR ACE ON RESERVE
THANK YOU.
QUITE FORMIDABLE, AREN'T YOU
IT'S THE RESULT OF MY PLAYERS THINKING QUICKLY ON THEIR FEET.
HOW VERY ENVIABLE
WELL, WELL.
BOASTING IN FRONT OF A TEAM YOU MAY BE FACING NEXT?

MA.... MASTER, YOU WERE WATCHING?
YEAH. FROM THE VERY FIRST INNING
THANK YOU VERY MUCH!

YOU WERE HARDLY RECOGNIZABLE OUT THERE

I HUMBLY ACCEPT THE APPROVAL OF MY LIEGE, CHRIS-SENPAI!
IS THAT SO! I THOUGHT I COULD KIND OF FEEL THE DIFFERENCE MYSELF.
SO THAT'S HOW IT WAS!
YOU ALMOST DIDN'T RECOGNIZE ME!
IT'S ABOUT TIME YOU STOPPED TALKING SAHAMBUL
NEVER!
NO MATTER HOW WELL HE PITCHES, IDIOCY CAN'T BE CURED
GOTTA ADMIT I'M A LITTLE RELIEVED
1

WHO'S THAT?
SOMEONE YOU KNOW?



Swinging strikeout—
The Giant, Maki, opens the game perfectly—
IT'S FINE TO PUT YOUR SPIRIT INTO IT
BUT DON'T GET TOO FIRED UP

CHAPTER 313 / EXPRESS YOUR WILL

BROUGHT TO YOU BY *TEAM KARAAGE*
TL: REN / PR: APODAYS / CL: J / TS: SOCHAN

TOP: SEIKOU / BOTTOM: SENSEN

DON'T TELL ME HE CAME ALL THE WAY FROM HOKKAIDO FOR THAT?
HE CAME TO SEE YOUR GAME?

Really?
BUT FURUYA-KUN WAS ORIGI-NALLY BORN IN TOKYO
HIS FAMILY MOVED TO HOKKAIDO BECAUSE HIS PARENTS GOT TRANSFERRED AT WORK
HIS GRANDPA IS LIVING IN TOKYO, RIGHT?

ぶぅん
I'VE HEARD HE WAS SOMEONE WHO ONCE PLAYED IN KOUSHIEN HIMSELF.

I WONDER WHAT SCHOOL HE PLAYED FOR?
AND THEN?
HOH-
HEH-
AN UNEXPECTEDLY ENTHRALLED SEA OF FACES.
THEN DID YOU LEARN BASEBALL FROM YOUR GRANDPA?
IT'S TOO BAD YOU DIDN'T GET A CHANCE TO PLAY WHEN HE CAME ALL THE WAY HERE TO SEE YOU
MY GRAMPS IS THE SAME WAY ...

ARE YOU CONTENT TO JUST WATCH?
COME ON!
LET'S GO!
YEAH!
ARE YOU THINKING YOU'LL BE MADE AN OUTCAST AGAIN?
ARE YOU AFRAID TO JOIN THEM...?

THERE IS NO ONE IN THIS WORLD...
WHO WILL REACH OUT TO SOMEBODY WATCHING IN SILENCE.
DON'T CLOSE YOUR HEART.
EXPRESS YOUR WILL.
IF YOU TRULY WISH FOR SOMETHING,
I WILL BE ON YOUR SIDE.

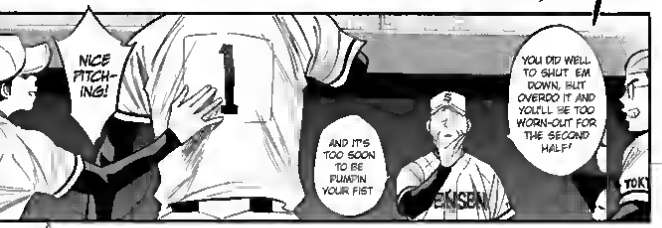
DO YOUR BEST IN THE NEXT GAME!
I'LL LEAVE IT TO OUR ACE!
EXPRESSING HIS WILL
I UNDERSTAND, FURUYA!

WELL, THAT'S NORMAL
THERE'S NO WAY HIS PARENTS WOULD'VE LET HIM GO ALL THE WAY TO TOKYO ON HIS OWN
Right! I get it now!
I GET IT NOW. HE WAS ABLE TO COME HERE FROM HOKKAIDO BECAUSE HIS GRAMPS WAS HERE
TOKYO

DON'T GET SO BIG-HEADED !!!
BLAGK!
That scares!

かっ
きん

This inning too comes to a close with three up and three down!
The ace Maki shows great pitching!
Even a big hit can't clear the fences!


NICE PITCH-ING!
AND IT'S TOO SOON TO BE PUMPIN YOUR FIST
YOU DID WELL TO SHUT EM DOWN, BUT OVERDO IT AND YOU'LL BE TOO WORN-OUT FOR THE SECOND HALF!

SHIT- JUST A HIT MORE AND I'D HAVE HAD IT!
YOU WEREN'T EVEN CLOSE!
IT'S JUST THE THIRD INNING AN' HE'S ALREADY SOAKED IN SWEAT...

IF IT WERE ME I WOULD'VE SENT IT FLYING WITH JUST A GRAZE OF MY BAT
THEN I'D HAVE GOTTEN IT WITH WIND PRESSURE
WIND PRESSURE, YEAH RIGHT DUMBASS!
SEIKO
WITH THE HULKING LOT OF 'EM SWINGING LIKE THAT...
OF COURSE HE'LL BE FEELIN' THE PRESSURE
TOKYO
NOW LET'S DEFEND WELL!

HUH?!
Didn't I tell you? Coach Kumakiri will be watching from the stands today !!
Make any messy plays, and you'll be in for an earful!!
Seikou Academy Coach
OGA KAZUYUKI
(24)
Don't lose your cool, and get to your defense positions already!
SERIOUS LY?!
KUMA-MON'S HERE TO SEE US?
WHERE? WHERE??
HUH?! REALLY ?!
I HEARD THAT HE TOOK THE BLAME FOR THEIR FIRST ROUND ELIMINATION IN THE SUMMER AND STEPPED DOWN.
THEN AGAIN, THEY'D GATHER ALL THOSE ..AYERS
WELL, I HEARD HE GOT SUSPENDED.
HAHA... WAS SEIKOU THIS KIND OF TEAM?
IS COACH KUMAKIRI IN THE DUGOUT?
I CAN'T HEAR HIS DEEP VOICE.

ぼふゅ
とんっ
THOSE PITCHES LOOK HEAVY
WITH THAT KIND OF BODY, THAT'S A PRETTY GOOD SLIDER

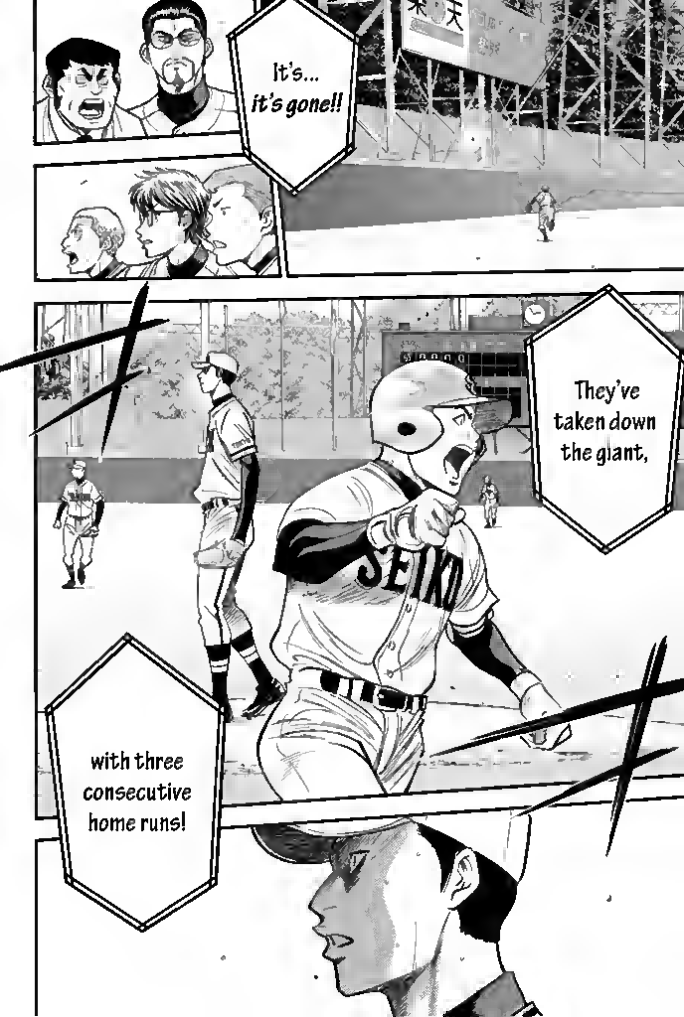
Swinging strikeout!!
SEIKO
ばっ
This side too refuses to budge, with a three-person shutout--
TOKYU
Seikou's ace, Kojima, shows fiery pitching!
The game's beginning to look like a pitcher's duel!
I TOLD EM NOT TO SWING AT THOSE WHATTRE THEY DOIN

IT'S A GAME O' ENDURANCE, MAKI
YOU MUST OVERCOME THESE KINDS OF GAMES, AND BREAK THROUGH THE WALL!
THEY'VE PITCHED TOE-TO-TOE SINCE THEIR OPENERS
LOOKS LIKE THE FIRST RUN SCORED WILL PLAY A BIG ROLE IN THIS GAME
SENSE

ドッ

A...above the giant... high in the sky—
An enormous blast from number 4, Nagata!
Yeah!
SEIKO
TOKYO

ぎゅうん
SEIKO
ばん
CH
HEF


It's...
it's gone!!
They've taken down the giant,
with three consecutive home runs!
SEIKO

BROUGHT TO YOU BY TEAM KARAAGE
TL: REN / PR: KENTA / CL: J / TS: PAU

Chapter 314 / Top 4

ぐわっきぃん

9

He caught it!
What a fine play from Sensen Academy!
EVEN BETTER IF YOU CAN CONTINUE THIS AN' GET IN SOME RUNS.
GOOD, GOOD.
WELL DONE CATCHIN THAT
NICE!
They refuse to give away any more runs! The fielders have rallied to support the pitcher
NAH, BLAST THE GLOVE INTO THE BLEACHERS!
DAMN! NEXT TIME, I'LL BLOW IT RIGHT THROUGH HIS GLOVE!

TOP: SEIKOU / BOTTOM: SENSEN

This is gonna be a piece of cake!
Number 7, pitcher, Ogawa-kun
Seikou Academy has announced a change of players
11
FOCUS!
Pitcher Kojima-kun moves to center field, and center-fielder Ihara-kun...
SEIKO

An even bigger one's emerged!
HE'S MAKING THE CATCHER LOOK SO SMALL...

DON'T GET CARELESS. WE'RE GOING TO TAKE THEM OUT ONE BY ONE.
THEY HAVEN'T PICKED DOWN AT ALL.
Ogawa Tsunematsu (1st year)
Masu Shinichirou (2nd year)
SO... WHY AM I NOT A STARTING MEMBER...? I THINK... I MIGHT NOT GET ALONG WITH OGACCHI
IT'S BECAUSE YOU MESS AROUND WITH YOUR EYEBROWS!
DOESN'T IT LOOK GOOD?
NOT AT ALL!
FIELDERS, STAY FOCUSED!
RIGHT!
LEAVE IT TO US!
SO YOU DON'T TRUST ME AT ALL.
IF YOU WANT MY TRUST, THEN FIRST GET THE OUTS!
THIS GUY'S GONNA NEED YOUR HELP!

とぉん
ぶん
とぉん
ぱぁん

HE'S A FIRST YEAR, RIGHT?
SEIKOU WAS STILL HIDING A PITCHER LIKE THIS?
HIS PITCHES ARE FAST
Ball four!
WHAT'S WITH THAT HALF-ASSED CONTROL? IT'S TOO HIGH! DON'T LOOK DOWN ON BASEBALL!
YOU BASTARD, I TOLD YOU NOT TO GET CARELESS!

With one runner on base,
SEIKO
SENSEN
coming up to bat is number 5, Maki

WE'VE GOT SOME LEEWAY WITH THE SCORE
IF YOU'RE AIMING TO BE ACE, THEN SHUT HIM DOWN, TSUNE!!
Yes!
LET HIM HIT IT MY WAY!
FOCUS!!!
TSUNE-MATSU~!!
LET'S GO, YOUSUKE!

I'LL TAKE BACK MYSELF THE RUNS I GAVE AWAY.
THAT'S HOW I'VE ALWAYS PLAYED UNTIL NOW.
BUT RIGHT NOW, I'LL FOCUS ON CONNECTING
AND ENTRUST IT TO THE NEXT BATTER.

I'M GOING TO KOUSHIEN WITH THIS TEAM--

A direct hit to the fence!!
A hit full of spirit from the ace Maki!
The runner on base is making for home!

T... tagged out!
With a beautiful relay, Seikou prevents the run!
SENSEN

Game over!
After a frustrating first round elimination in the summer,
Seikou Academy springs up to the semifinals!
SEIKO
SEIKO
SO IT'S DECIDED
OUR NEXT OPPONENT
土門
110キ
110キ
110キ
110キ
110キ

ANY PITCHER WOULD GET WORN DOWN FACING AGAINST SWINGS LIKE THOSE...
THEY'RE THE EXACT OPPOSITE OF OLIYA.
A BRUTAL LINEUP THAT TOOK DOWN THE GIANT BY FORCE.
ONCE THEY GET ON A ROLL THE LINEUP COULD REALLY EXPLODE.
THE NEXT MATCH WILL BE DECIDED BY BREAKING BALL COMBINATIONS AND BALL CONTROL

FURUYA AND SAWAMURA... HOW WILL I USE THESE TWO VERY DIFFERENT PITCHERS?
SAWAMURA SHOWED SOME IMPRESSIVE PITCHING TODAY...
...
THE TWO FIRST-YEARS ARE BOTH UNYIELDING AND RESILIENT.
JUST HOW FAR THEY'LL BE ABLE TO SHAKE THE LINEUP WILL BE UP TO MIYUKI'S LEADING...
BUT AGAINST A LINEUP LIKE THIS THAT SWINGS AT EVERYTHING, THE BEST-SUITED PITCHER WOULD BE..
3

The next day -
日一高
日一高
KA HA HA HA!
Kasuga-ichi 0 0 1 0 0 1 0 2
Yakushi 3 0 2 1 0 3 X 9
Called after the 7th inning

C block
Yakuski

D block
Ichidai-san

The expected teams rise up past the quarterfinals

B block

SEIDOU HIGH SCHOOL

A block

SEIKOU ACA-DEMY

The top 4 are finally decided.

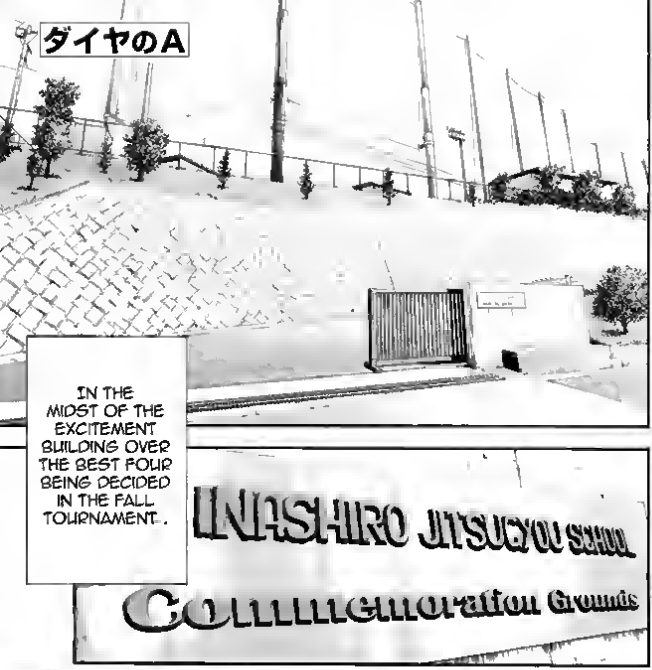
©KOUEISHAWORKS_2019

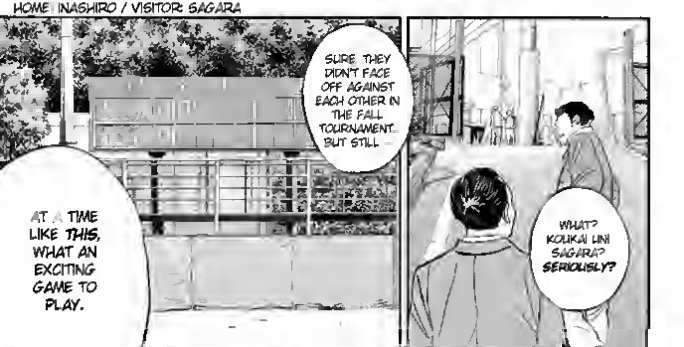
D block

ICHIDAI -SAN HIGH

C block

YAKUSHI HIGH SCHOOL


IN THE MIDST OF THE EXCITEMENT BUILDING OVER THE BEST FOUR BEING DECIDED IN THE FALL TOURNAMENT..
INASHIRO JITSUGYOU SCHOOL
Commemoration Grounds


HOME: INASHIRO / VISITOR: SAGARA
AT A TIME LIKE THIS, WHAT AN EXCITING GAME TO PLAY.
SURE THEY DIDN'T FACE OFF AGAINST EACH OTHER IN THE FALL TOURNAMENT. BUT STILL...
WHAT? KOUKAI LINI SAGARA? SERIOUSLY?

BROUGHT TO YOU BY TEAM KARAAGE
TL: APODAYS/ CL: J / TS: KURAIHISA

カキーン
Woah--!
Between right and center!
THAT'S SAGARA'S SECOND RUN OF THE INNING--

IT'S NOT EVERYDAY YOU SEE NARUMIYA GETTING HIT LIKE THIS
HE PITCHED TOO MUCH AT KOUSHIEN
SO IT'S TRUE THAT HIS CONDITION HAS DETERIORATED SINCE THE SUMMER?
INASHIRO

IS THAT HOW BAD HIS CONDITION IS?
EVERYONE WAS SPECULATING THAT HE WAS GOING TO PLAY AT THE NATIONAL MEET SINCE THEY LOST SO QUICKLY IN THE FALL TOURNAMENT.
BUT IN THE END, HE DIDN'T.

WASHI

THEY DID GET THE FOLLOW-UP OUT,
BUT THAT WAS A PRETTY GOOD HIT
NICE, THIRD!
YEAH!
THREE OUTS, CHANGE !!
HASN'T HIS ATMOSPHERE CHANGED A BIT?
HIS PRINCELY AURA'S ALL BUT GONE.
WASHIRO

...UM...WELL... THE BATTER WAS STANDING SO FAR BACK FROM THE PLATE, I THOUGHT AN INSIDE PITCH WOULD BE SERVING IT UP ON A PLATTER FOR HIM...
WHY'D YOU SET UP YOUR MITT ON THE OUTSIDE THERE?
ITSUKI!

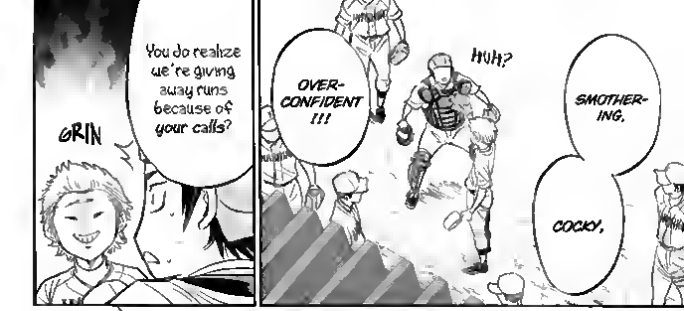
THE FACT THAT HE'S STANDING BACK MEANS HE DOESN'T LIKE THE INSIDE PITCH.

YOU'VE DEFINITELY GOT TO PITCH TO THE INSIDE FOR THOSE KINDS OF BATTERS!!
THROW SO MANY, THEY GET SICK AND TIRED OF IT.
WHAT IS IT?

I WAS THINKING THAT IT WASN'T LIKE YOU...
AH... NO, IT'S JUST THAT YOU DIDN'T SHAKE YOUR HEAD AT ANY OF MY SIGNS TODAY.
HUH?

MEI-SAN, ARE YOU TRYING TO MATCH YOUR LEVEL TO MINE?
IF THAT'S THE CASE, PLEASE STOP.

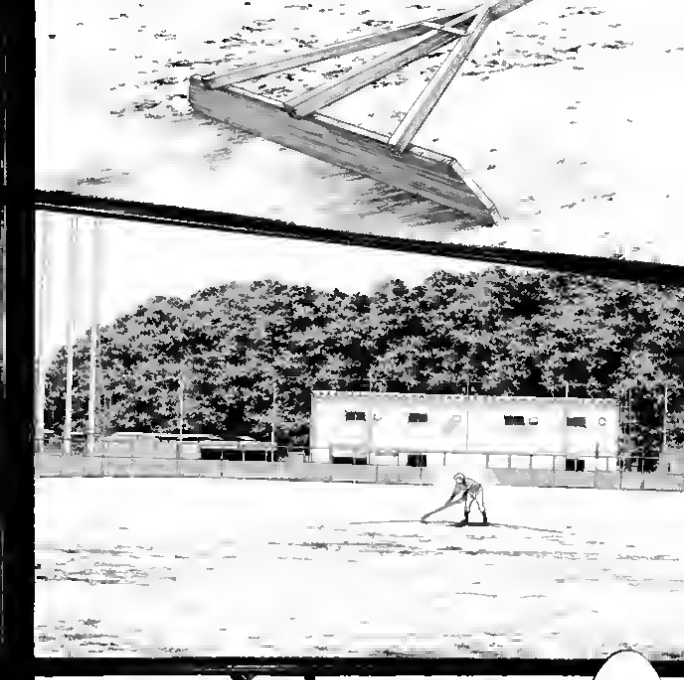
I MAY STILL BE NO GOOD AT THIS,
BUT I'LL DEFINITELY CLIMB UP TO YOUR LEVEL, MEI-SAN.
ITSUKI
SO PLEASE BE AS SELFISH AS YOU'VE BEEN UNTIL NOW,
AND SHAKE YOUR HEAD MORE!
...
AND I'LL LEARN TO MAKE CALLS THAT YOU CAN AGREE WITH, MEI-SAN!!


You do realize we're giving away runs because of your calls?
GRIN
OVER-CONFIDENT !!!
HUH?
SMOTHERING,
COCKY,

NO MATTER HOW MUCH BETTER YOU GET, I'LL BE GETTING EVEN BETTER!
EHH?
AND YOU SAY YOU'RE GONNA CLIMB UP TO MY LEVEL?
AS IF I'LL LET YOU CATCH UP!!

WAIT, WHY'RE YOU GETTING SO HEATED OVER THIS?!
SUCH, ITSUKI, THAT'S JUST AN AFTER-IMAGE!
EVEN IF YOU DO SEE IT, IT'LL BE AN AFTER-IMAGE!
I'LL CHASE YOU UNTIL I CAN SEE YOUR BACK!
THERE'LL BE AN OCEAN BETWEEN US!! FROM WHERE YOU ARE, YOU WON'T EVEN BE ABLE TO SEE WHERE I'M AT!

I am a child! A high school is a child!
HAHAHA... THEY'RE JUST THE SAME AS ALWAYS.
OI, OI, IS THAT BATTERY GONNA BE OKAY?
YOU'RE ACTING LIKE A CHILD!
THAT KID TADANO IS FOLLOWING ALONG PRETTY WELL.
THERE AREN'T TOO MANY PEOPLE WHO CAN TALK BACK TO NARUMIYA LIKE THAT.
NASHIRO


AND WE EVEN HAD A POOL GOING ON HOW LONG HE'D BE CRYING THIS TIME
....
HE'S COME BACK TO PRACTICE ALREADY?
HUH? IT'S NARUMIYA

YOU GUYS HAVE NOTICED IT AS WELL, HAVEN'T YOU...
THAT THE REASON WHY WE'VE BEEN ABLE TO DO AS WE PLEASE UNTIL NOW,
WAS BECAUSE OF THE UPPER-CLASSMEN HOLDING THIS TEAM TOGETHER
IT WAS THE PREVIOUS TEAM THAT WAS STRONG
PEOPLE MAY ALREADY BE SAYING THAT OUR GENERATION DOESN'T HAVE WHAT IT TAKES...

IF WE DON'T HAVE WHAT IT TAKES, WE'LL JUST HAVE TO OBTAIN IT!!!
THERE ARE SO MANY THINGS THAT NEED TO BE DONE, I DON'T HAVE THE TIME TO BE DEPRESSED.
キィン

ASHIRO
ASHIRO

WE ANSWERED NARUMIYA'S CALL
AND GATHERED HERE.

WHAT GOT INTO YOU!!
BUT WE'VE NEVER EVEN ONCE CONSIDERED OURSELVES AS BELOW NARUMIYA.
YEAH!
WE CAN'T LOSE TO HIM.

LOOKS LIKE YOU'RE TESTING OUT A BUNCH OF THINGS
MHM... WELL YEAH
THE COACH'S SCHEDULED A LOT OF MATCHES FOR US
Before the off season
IT'S JUST THAT ITSUKI... HE'S INFLEXIBLE AND STUBBORN AS A MULE
IT SURE IS HARD HAVING SUCH A COCKY UNDERCLASSMAN
THAT COMING FROM YOU?
WHEN I WAS A FIRST YEAR, I HAD NOTHING BUT RESPECT FOR
AGAIN, COMING FROM YOU?
YEAH TO BE HONEST, IT IS A PAIN
OH YEAH, FOR THE DRAFT, YOU'RE WATCHING THE TV WITH THE COACH AND PRINCIPAL AND WAITING, RIGHT?
I HEAR A BUNCH OF REPORTERS COME SOUNDS LIKE A HUGE PAIN TO ME
WELL, WAIT ON THE OTHER SIDE FOR ME.

THE WINNING CHAMPION PITCHER OF KOUSHIEN.
NEXT YEAR, I'LL BE JOINING YOU WITH THAT TITLE.
fuh
OHO HOW COOL
I GUESS THERE WAS NO NEED FOR ME TO DROP BY...
NO MATTER WHERE I'M DRAFTED, I'M READY
THIS IS THE PATH I'VE CHOSEN FOR MYSELF AS WELL

HE WAS ALREADY LOOKING STRAIGHT AHEAD...
BUT YOU KNOW... WHEN I TRIP, I SURE FALL HARD...
IT STILL HURTS THOUGH
I CAN SEE EVERYTHING I DON'T LIKE ABOUT MYSELF
WHAT'S WRONG WITH THAT? THINK OF IT AS A LEARNING EXPERIENCE
DON'T WORRY THERE'S A LOT MORE YOU'RE NOT SEEING

Ambition
Triumph over yourself

Ace of Diamond

BY THE GODS, THEY'VE DONE IT!!!
THEY'VE GONE AND RELEASED YET ANOTHER CHAPTER!
I...
S
B
O
I CAN'T FEEL MY FACE.
TEAM KARAAGE IS RECRUITING. LEAVE US A MESSAGE AT: HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM

TEAM KARAAGE

Daiya no Ace
Vol.36 Ch.315

TRANSLATION: APODAYS
CLEAN: J
TYPESET: KURAIHISA
QUALITY CHECK: APODAYS

HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM/
HTTP://TEAMKARAAGE.LIVEJOURNAL.COM/
HTTPS://TWITTER.COM/KARAAGESCANS

BROUGHT TO YOU BY TEAM KARAAGE
TL: APOPAYS / CL: J / TS: SOCHAN

CHAPTER 316 / THE SAME GOAL

I HAVEN'T SEEN ANY OF OUR PITCHERS DO THAT OUTSIDE OF PRACTICE GAMES.
AND HE PITCHED ALL 9 INNINGS TO BOOT.
WHO WOULD HAVE EXPECTED SAWAMURA TO PITCH LIKE THAT...

WHEN I SAW HIM STRIKE OUT THOSE THREE BATTERS IN A ROW IN THE 7TH INNING I WAS SHAKING
HIS PITCH COUNT WAS A MERE 109 PITCHES.

THAT YOU TAUGHT SAWAMURA THE BREAKING BALL KNOWING HE'D PERFORM THIS WELL?
COACH OCHIAI DON'T TELL ME

NO, I WASN'T EXPECTING ANYTHING FROM HIM
AT ALL.
I ONLY TAUGHT HIM THE CHANGEUP BECAUSE HE COULDN'T LEARN THE OTHERS,
AND I DIDN'T EXPECT HIM TO USE IT ALL OF A SUDDEN IN A MATCH
Huh?!
ACTUALLY, THERE WAS PROBABLY A BIGGER CHANCE OF HIM RUINING HIS FORM.
SOMETIMES, IT'S BEST TO GET A REALITY CHECK RATHER THAN HOLD ON TO A SMALL SPECK OF HOPE
SAY WHAT ?!
THAT WAS MY REAL INTENTION.

I WAS GENUINELY TAKEN ABACK THAT HE WAS ABLE TO DELIVER THE CHANGEUP WHEN THE SITUATION CALLED FOR IT.
HOWEVER, LEAVING ASIDE THE RUN HE GAVE AWAY IN THE FIRST INNING,

AND THAT WAS THE SINGLE PITCH THAT DECIDED THE GAME...

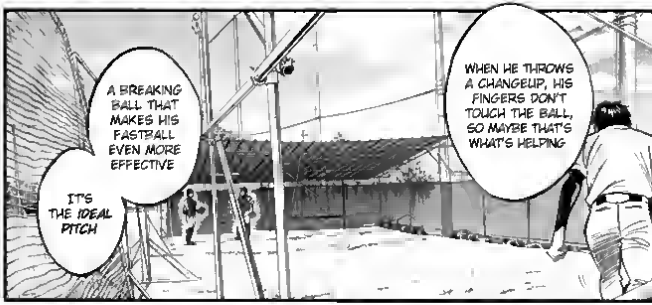
SEEING SUCH A DISPLAY OF PITCHING IN A GAME THAT HE HAD TO SIT OUT OF
IT MUST'VE MOTIVATED FURUYA AS WELL,

I SEE NOW WHY YOU SAID THAT A TEAM HAD TO GROW FOR AN INDIVIDUAL TO GROW.

I THINK I'M BEGINNING TO UNDERSTAND NOW WHY YOU DIDN'T CUT AWAY SAWAMURA, KATAOKA-SAN.

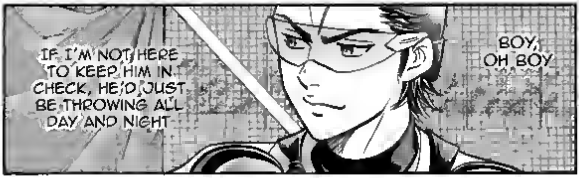
YES... I'M FINE
BOUNCE
BOUNCE
DR HIGUCHI SAID THERE WOULDN'T BE ANY ISSUES
I could've pitched in yesterday's game too..
ヒョー
ヒョー
G... GOT IT!
IT'S FULL SPEED AHEAD THEN!

HIS FASTBALL'S LOOKING GOOD
DON'T YOU THINK HIS PITCH SPEED'S GONE UP TOO?
CAN'T SAY FOR SURE, BUT THEY'RE DEFINITELY BREAKING SHARPER


WHEN HE THROWS A CHANGEUP, HIS FINGERS DON'T TOUCH THE BALL, SO MAYBE THAT'S WHAT'S HELPING
A BREAKING BALL THAT MAKES HIS FASTBALL EVEN MORE EFFECTIVE
IT'S THE IDEAL PITCH

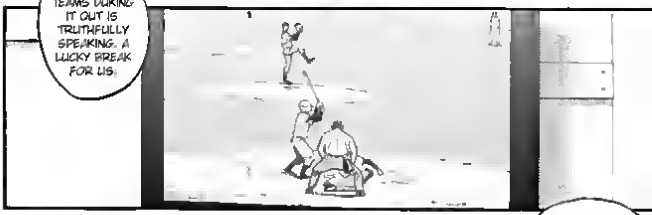
Can I try out some others as well?
Ones different from yesterday's!
OI, OI, DON'T GET TOO GREEDY
WHAT YOU NEED TO FOCUS ON IS POLISHING THE TWO YOU'VE GOT ALREADY

IT'S JUST SO MUCH FUN THROWING RIGHT NOW!!
SO I'VE GOTTA BE GREEDY!!


IF I'M NOT HERE TO KEEP HIM IN CHECK, HE'D JUST BE THROWING ALL DAY AND NIGHT
BOY, OH BOY

WE'VE GOT A GAME THIS WEEKEND
So don't overdo it.
GOT IT!

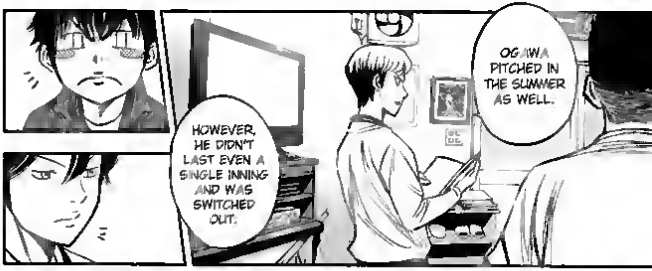
AS EXPECTED, IT'S YAKUSHI VS ICHIDA! IN THE OTHER BLOCK
IT'S A REMATCH FROM THE SUMMER.


THESE TWO TEAMS DUKING IT OUT IS TRUTHFULLY SPEAKING, A LUCKY BREAK FOR US.

AS I'M SURE EVERYONE SAW AT THE STADIUM, WHAT'S NOTABLE ABOUT OUR OPPONENT IS THEIR POWER.
THEY'VE GOT AN EXTREMELY HEAVYWEIGHT LINEUP THAT HIT FOUR HOMERUNS OFF OF MAKI.

THEY WERE ELIMINATED IN THE FIRST ROUND OF THE SUMMER REGIONALS BEFORE THEY COULD SHOW OFF THEIR POWER, BUT THEY'VE GATHERED SOME STAR PLAYERS.
THERE WERE A LOT OF PEOPLE SAYING THEY'D BE COMING UP THIS YEAR.
THEY REACTED WELL TO NAKI'S CURVEBALL.
UNLIKE OUYA, THEY'RE THE TYPE TO WAIT BEFORE CRUSHING THEIR OPPONENT.
THEY'RE YOUR TEXTBOOK POWER LINEUP.
SINCE THE ENTIRE LINEUP'S GOING TO COME OUT SWINGING, HIGH PITCHES ARE DEFINITELY OUT OF THE QUESTION
WHAT WILL BE CRUCIAL HERE IS THE CONTROL TO KEEP THE PITCHES LOW
IS THAT SO?!
SO EVEN IF THEY GET JAMMED A BIT, IT DOESN'T MATTER.
THEY JUST MIGHT BE YOUR WORST ENEMY.
COS THAT'S NOT WHAT I THINK!

THEIR ACE KOJIMA, AND THE FIRST YEAR SOUTHPAW OGAWA.
THEIR MAIN PITCHERS ARE THESE TWO.


HOWEVER, HE DIDN'T LAST EVEN A SINGLE INNING AND WAS SWITCHED OUT.
OGAWA PITCHED IN THE SUMMER AS WELL.

AND THEIR ACE KOJIMA'S GOT A TENDENCY TO START THROWING HIGH PITCHES IN THE SECOND HALF
HE'S GOT A REPUTATION FOR BEING ROUGH AROUND THE EDGES
BUT AS A FIRST YEAR, OGAWA'S CONTROL IS STILL POOR
NO, OGAWA'S GOT A SCREW-BALL TOO
SO HIS MONEY PITCH IS THE SLIDER?

SO LOOKING AT THIS, THEY'VE GOT A PATTERN OF THROWING MEATBALLS.
IF WE CAN AVOID BEING SWAYED BY THE INITIAL MOMENTUM OF THEIR PITCHING,
TAKING ADVANTAGE OF THESE MEATBALLS WILL BE THE KEY TO DEFEATING THEM.
AS EXPECTED OF NABE!
STRAIGHT TO THE POINT, AND EASY TO GRASP!
YOU'VE GOT A FACE SAYING YOU'RE THE ONLY ONE FOR THE JOB.
HYAA
BUT YOU DIDN'T HIT TODAY AT ALL EITHER.

YEAH !!!
FOCUS ON THE OPPONENT THAT'S BEFORE US!
WE'LL THINK ABOUT THE FINALS AFTER WE WIN!

IS HE FROM EAST JR HIGH?
HUH? THE BOSS 1ST
SAWAMURA, THE COACH'S CALLING YOU
OGAWA'S HUGE

RIGHT?
HIS PITCHING'S STABILIZED AND HE FEELS MORE RELIABLE NOW

OH YEAH. IT WAS COACH OCHIAI WHO TAUGHT SAWAMURA THE CHANGEUP, RIGHT?
HUH? SERI-OUSLY?

It can't be about my staying off during h.s class
I'LL BE BACK-TO-BACK MATCHES THIS WEEKEND
What does he want?
WITH FURUYA'S INJURY SAWAMURA'S AWAKENING COULDN'T HAVE COME AT A BETTER TIME

AND IT WAS PRETTY MUCH SPOT ON.
THAT GUY GIVES ME ADVICE EVERY NOW AND THEN.
OH! YEAH, HE'S TALKED TO ME TOO.
IF YOU LEAVE IT UP TO CHANCE, YOU'LL NEVER GET TO KOUSHIEN.
BASEBALL'S SOMETHING THAT'S EVOLVING EVERY DAY
WITH RATIONAL AND EFFICIENT MINDSET...
IT'S ABOUT TIME YOU GUYS LEARNED HOW TO WIN IN BASEBALL
IF YOU PUT YOUR EFFORTS INTO TRAINING THE CORRECT WAY YOU'LL RAISE THE LEVEL OF YOUR GAME
ASOU... YOU COMIN' TOO?
ISOND-SAN, ARE YOU HEADED TO THE BATTING CAGE?
YEAH, I'M GOIN'!!

WEIGHTS?
NAH I'M HITTING THE WEIGHTS TODAY
ASOU, SO YOU GET IT TOO!! I KNOW HOW YOU FEEL!
WE CAN'T LOSE TO THOSE HULKS AT SEIKOU!
IT'S NOT BECAUSE OF THEM!
TO THOSE WORKING HARDER THAN ME...?
DID I START FEELING INFERIOR
Tch
SINCE WHEN...
I WAS THE CLEANUP MYSELF, WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH

I'VE GOT NO INTENTION OF ACCEPTING THE STATUS QUO.
SAME HERE
I'M GOING WITH YOU!

WELL... IT'S FINE... THEY'RE DOING IT OUT OF THEIR OWN WILL.
HM...
MAYBE THEY READ SOME WEIRD BOOK AGAIN.
THEY'VE BEEN HITTING THE WEIGHTS A LOT RECENTLY.

WE'VE GOT THE SAME GOAL, AT LEAST.
JUST TWO MORE WINS.

Wh...
THE WAY THIS TEAM IS NOW YOU WON'T MAKE KOUSHIEN!
PLAY EVERY GAME LIKE THIS AND I CAN TELL HOW IT'LL TURN OUT
AND FRANKLY SPEAKING IT'D DEPEND ON HOW FURUYA DOES ISN'T THAT RIGHT?
IF THIS TEAM COULD MAKE KOUSHIEN
IT'D BE BY LUCK

Just how much do you sleep in class?
AT THE TIME, I COULDN'T SAY ANYTHING BACK...
BUT NOW...

BY THE GODS, THEY'VE DONE IT!!!
THEY'VE GONE AND RELEASED YET ANOTHER CHAPTER!
I...
S
B
O
I CAN'T FEEL MY FACE.
TEAM KARAAGE IS RECRUITING. LEAVE US A MESSAGE AT: HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM

TEAM KARAAGE

Daiya no Ace
Vol.36 Ch.316

TRANSLATION: APODAYS
CLEAN: J
TYPESET: SOCHAN
QUALITY CHECK: APODAYS

HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM/
HTTP://TEAMKARAAGE.LIVEJOURNAL.COM/
HTTPS://TWITTER.COM/KARAAGESCANS

BROUGHT TO YOU BY TEAM KARAAGE (TL: APODAYS / CL: J / TS: PAU)

CHAPTER 317 / ADVICE

EXCUSE ME!!
SAWAMURA COMING IN!!
BOSS!
WHAT BUSINESS DOTH THOU HAST WITH ME TODAY?!

IS THIS BECAUSE OF SAWAMURA YESTERDAY?
I'LL SAY IT UPFRONT THAT WAS A SPECIAL CASE
I'M SAYING THAT IT JUST HAPPENED TO BE SUITED TO HIM.
AND IT COULD VERY WELL HAVE JUST BEEN A FLUKE...
YOU STILL WANT TO LEARN IT?

I'LL SAY IT OUTRIGHT. YOU'RE A PRODIGY.
THAT FASTBALL OF YOURS IS A GIFT FROM THE HEAVENS.
HOWEVER... THAT ALONE WON'T CUT IT IN BASEBALL NOWADAYS.
BREAKING BALLS, BALL CONTROL... WE'RE IN AN ERA WHERE A PITCHER NEEDS TO HAVE ALL OF THESE.
SLIDER
SHOOTBALL, CURVEBALL.
CHANGEUP.
IF YOU CAN THROW IN SUCH BREAKING BALLS AND MAKE YOUR FASTBALL MORE EFFECTIVE.

YOU CAN BECOME THE BEST PITCHER IN JAPAN.

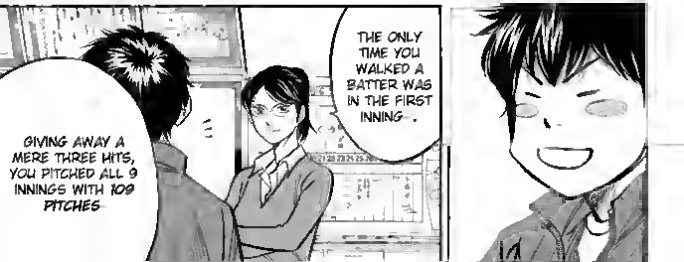
WHEN I'D LIKE HIM TO REALLY START PERFORMING IS THE SUMMER OF HIS SECOND YEAR.
The best in Japan.
AND FOR THAT, I'D LIKE NOTHING MORE THAN FOR HIM TO HAVE MANY BITTER EXPERIENCES THIS FALL...
WHAT SHOULD WE START WITH THEN?
PERHAPS A SLIDER.

YES!
YOU DID A GREAT JOB PITCHING YESTERDAY
ARE YOU FEELING RESTED?
MY GRAMPS ALWAYS USED TO SAY THAT IF ANYTHING, I WAS AN ENERGETIC KID!
I MUST THANK MY PARENTS FOR THAT!
YOU REALLY SHOULD
I'M THINKING OF TEXTING THEM AFTERWARDS!

HOW WAS IT? RETIRING THREE BATTERS IN A ROW IN THE 7TH
DID IT FEEL GOOD?

JUST THINKING BACK ON IT NOW IS MAKING ME SHIVER!
I DIDN'T KNOW EVEN I COULD PITCH LIKE THAT!
OF COURSE, IT WAS THE BEST!

WHAT I CONSIDER TO BE MOST PRAISEWORTHY OF YESTERDAY'S GAME, HOWEVER,
IS YOUR PITCH COUNT...


GIVING AWAY A MERE THREE HITS, YOU PITCHED ALL 9 INNINGS WITH 109 PITCHES
THE ONLY TIME YOU WALKED A BATTER WAS IN THE FIRST INNING.

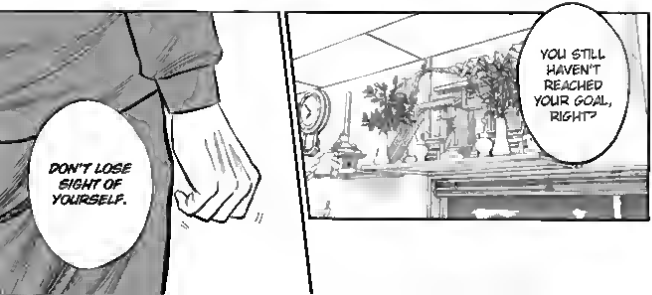
月予定表
WELL-PACED PITCHING CREATES A RHYTHM FOR OUR OFFENSE.
THIS IS A GIFT FOR A PITCHER.
A gift?!

YOU WERE ABLE TO LEARN A BREAKING BALL, AND MAKE USE OF IT IN AN ACTUAL GAME
I'M SURE THAT AS A PITCHER, YOU'RE FEELING EXHILARATED,
BUT DON'T START GETTING GREEDY.

IT IS NOW WHEN YOU'VE GAINED SOME STRENGTH,
THAT YOU SHOULD FIRMLY GROUND YOUR FEET,
AND TAKE ONE STEP FORWARD AT A TIME
ISN'T THAT HOW YOU'VE COME THIS FAR UNTIL NOW?

THE PATH I'VE WALKED UNTIL NOW.
THAT IS

AS MY WISHES WILL TAKE ME.



I UNDER-STAND.
"YESTERDAY MIGHT'VE JUST BEEN A HUGE FLUKE, SO DON'T GET CARRIED AWAY, YOU BRAT,"
IS WHAT YOU'RE SAYING
BLUNTLY PUT, BUT YES
THANK YOU FOR YOUR GUID-ANCE!!
TO BE HONEST, I WAS THINKING ABOUT TRYING MY HAND AT SOME OTHER BREAKING BALLS TOO!!
oh man...
WA HA HA!
BUT I THINK NOW I'LL HAVE ANOTHER LOOK AT YESTERDAY'S GAME...
AND WORK ON POLISHING THE WEAPONS I'VE ALREADY GOT!!
oh yeah!

BOSS, PLEASE PREPARE YOURSELF AS WELL!
WE'RE ONLY TWO WINS AWAY FROM KOUSHIEN!
WE WON'T LET YOU JUST QUIT AND LEAVE BEHIND THE WINNING TEAM!
What

BECAUSE THAT'S WHAT WE'VE BEEN FIGHTING FOR THIS WHOLE TIME!

WELL THEN! EXCUSE ME!
GOOD NIGHT!
THOSE BOYS, I KNEW IT

ガ
ガビ

I SURE DIDN'T EXPECT YOU TO REACH OUT TO ME...
THAT'S NOT SOMETHING I HEAR EVERY DAY FROM YOU, NORI
I'M THINKING OF REVIVING MY SINKER.
IN THE FALL TOURNAMENT OF OUR FIRST YEAR, HE GOT THREE-HIT-BY-PITCHES IN ONE INNING WITH HIS SINKER! HE WANTS TO USE THAT AGAIN?!
SO HE'S RECOVERED FROM THAT...
AH!
WAIT, DID COACH OCHIAI TELL YOU TO?
HUH?
NO, I DECIDED IT ON MY OWN

SEEING HOW FAR THOSE TWO HAVE LEFT ME BEHIND,
I'M FEELING THE HEAT AND IT'S FRUSTRATING ME
GOT IT I'LL HELP YOU OUT
LET'S KEEP AT IT UNTIL YOU CAN THROW A PITCH YOU'RE SATISFIED WITH

TEAM KARAAGE

Daiya no Ace
Vol.36 Ch.317

TRANSLATION: APODAYS
CLEAN: J
TYPESET: OHMIJA
QUALITY CHECK: APODAYS

HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM/
HTTP://TEAMKARAAGE.LIVEJOURNAL.COM/
HTTPS://TWITTER.COM/KARAAGESCANS

ダイヤのA
高瀬高等学校

MIYUKI !!!
IT'S A FREE KICK!
LEAVE IT TO ME!
かすん
ちぶ

てーんてん
CHAPTER 318/
THE MASTER OF THE BULLPEN
SHIRASU MAKES THE GOAL!!
OHHHHHH
WHY WERE YOU THERE?!
NICE, GOOD JOB!

AS IF.
ARE YOU GUYS REBELLING FROM PLAYING TOO MUCH BASEBALL?
Quit Shoutin'!
WAI... I CAN'T BELIEVE YOU GUYS ARE CUTTING CLASS TO PLAY SOCCER!

MOST OF THE DAY'S JUST SELF-STUDY FOR US
IT'S BECAUSE EVERYONE ELSE IN OUR GRADE IS ON A FIELD TRIP...

YOU'RE IN THE MIDDLE OF THE TOURNAMENT AREN'T YOU? YOU'D BETTER NOT GET HURT!!
SHUT UP!
I SEE! IN THAT CASE, THAT'S A RELIEF!!
You all suck at soccer so much it hurts to watch.

THE MANAGER'S FAVORITE GRITTY SHOOT 'EM UP.
THEY'RE PROBABLY GONNA SHOW YOU A MOVIE AFTER THIS

DON'T GO THERE!!
BEAM!
UH...
IS THAT MUNCHKIN-LIKE PERSON STANDING BEHIND YOU MASUKO-SENPAI?
SERI-OUSLY?
AND AS THE CREDITS ROLL HE'LL WAX POETIC ABOUT THE FIERY FRIENDSHIP BETWEEN MEN

WITH AN ENTIRE GRADE GONE THE STAFF ROOM SURE IS QUIET TOO
HOW ARE THE THIRD YEARS DOING WITH THEIR COLLEGE APPLICA-TIONS?
Staff Room

KATAOKA SENSEI HAVE THE THIRD YEARS ON THE BASEBALL TEAM MADE THEIR DECISIONS?
WELL... THERE ARE COLLEGES SCOUTING THEM.
WHAT'S LEFT IS WHETHER THEY'RE A GOOD MATCH FOR THE BOYS...

THE FACT THAT THEY SCOUT FROM THE TEAM EVERY YEAR JUST GOES TO SHOW HOW MUCH THEY TRUST IN YOU, KATAOKA-SENSEI
EVERYONE WANTS TO GO TO THE TOP 6 OR THE TOHTO LEAGUE AFTER ALL.

IT TRULY WAS A PITY ABOUT THE SUMMER.
BEST OF LUCK, KATAOKA-SENSEI
AND RIGHT NOW IT'S IN THE MIDDLE OF THE TOURNAMENT.
CONGRATULATIONS ON ADVANCING TO THE SEMIFINALS

EVERYONE'S ROOTING FOR YOU ALL
JUST TWO MORE WINS AND SPRING KOSHIEN'S ALL BUT GUARANTEED
IF IT COMES TO THAT WHAT'RE WE GOING TO DO... ABOUT THAT RESIGNATION
WELL... THE TRUE BATTLE ALWAYS BEGINS AROUND THIS POINT
AND HE CAN'T EXACTLY TAKE IT BACK, CAN HE?

Shoot
Yes Sir!
GOOD WORK CATCHING THAT, BUT WHAT'S WITH THAT FOLLOW-UP?!
AS LONG AS THE BATTER'S NOT A SPEED DEMON, THERE'S NO NEED TO RUSH!

KIJIMA!
YOU'RE DIFFERENT FROM RYOUSUKE!
PLAY WITH YOUR OWN STYLE!
Yes, sir!
Whoa!

THEIR PLAYS ARE A MESS.
WHAT'S GOT INTO THEM?
FWOO...
NO..THEIR MOVEMENTS AREN'T BAD.
LET'S GO!
You're really into this.
RATHER, THEY'RE TRYING TOO HARD TO SELL THEMSELVES.

THEY'RE HUNGRY
FOR A CHANCE TO PLAY.

YES SIR!
IT'S STILL TOO HIGH. ONCE YOU'VE GOTTEN USED TO IT, ADJUST YOUR CONTROL TO PITCH THEM LOW.

NICE PITCH !
THAT'S IT, NORI!
things happened
THAT'S A WASTE PITCH MORE OF THEM FROM NOW ON!
SO YOU CAN THROW A PRETTY GOOD SINKER
WHY DIDN'T YOU USE IT UNTIL NOW?

MIYUKI, YOU HAVE A MINUTE?
I'M NOT SURE WHEN IT HAPPENED, BUT IT LOOKS LIKE HE'S BECOME THE MASTER OF THE BULLPEN.
FURUYA HERE WANTS TO TRY OUT A BREAKING BALL
CATCH FOR HIM, WON'T YOU?
ガッ
ガッ
WHAT ?!

FURUYA'S THROWING A BREAKING BALL?

VERTICAL?!
.. MEANING THERE'S A HORIZONTAL ONE TOO?!
CALM DOWN SAWAMURA!
THE HORIZONTAL IS STILL UNUSABLE

LET'S START OFF WITH THE VERTICAL SLIDER

MAKE SURE TO KEEP THE WRIST UPRIGHT.
GRIP THE SEAMS WITH THE MIDDLE AND INDEX FINGERS.
AND PITCH AS THOUGH THROWING A FOOT-BALL...

WHOA ....
WHOA!
IT BROKE ...
DON'T TRY TO MAKE IT BREAK.
YOU CAN ALREADY THROW A POWERFUL FASTBALL
AS LONG AS YOU DON'T MESS UP THE GRIP AND ANGLE OF YOUR WRIST. THE BALL WILL BREAK ON ITS OWN

I don't really get it but it sounds so convincing!
D... DON'T TRY TO MAKE IT BREAK?!

BUT ONCE AGAIN, WITH COACH OCHIAI'S ADVICE
I'M NOT SURE IF HE'S JUST GOOD AT EXPLAINING OR IF HE'S ONLY TEACHING WHAT'S WITHIN THEIR LIMITS...

HE JUST MIGHT BE A REMARKABLE INSTRUC-TOR.

BY THE GODS, THEY'VE DONE IT!!!
THEY'VE GONE AND RELEASED YET ANOTHER CHAPTER!
I...
S
B
O
I CAN'T FEEL MY FACE.
TEAM KARAAGE IS RECRUITING. LEAVE US A MESSAGE AT: HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM

TEAM KARAAGE

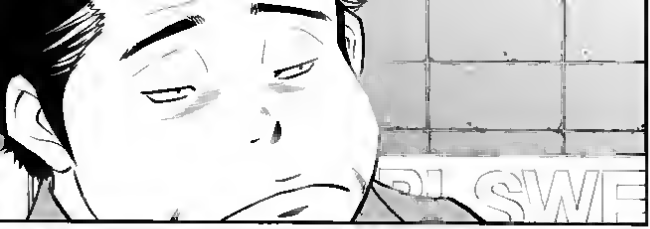
Daiya no Ace
Vol.36 Ch.318

TRANSLATION: APODAYS
CLEAN: J
TYPESET: KURAIHISA
QUALITY CHECK: APODAYS

HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM/
HTTP://TEAMKARAAGE.LIVEJOURNAL.COM/
HTTPS://TWITTER.COM/KARAAGESCANS

HUH?
WE'RE DOING AN INTRASQUAD GAME?
THAT'S RIGHT.
I SEE.
HE'S THROWING THAT UP AGAINST THE FIRST STRING.
THE MEMBERS OF THE SECOND STRING ARE SALIVATING FOR A CHANCE TO PLAY
I CAN'T EXACTLY JUST LEAVE THEM HANGING.

Ace of Diamond
CHAPTER 319/
TOUGH OPPONENT



AN INTRASQUAD GAME...

!
YES... AND I WAS THINKING OF HAVING YOU, *COACH OCHIAI*, LEAD THE FIRST STRING.

I'LL LEAD THE SECOND STRING

ARE YOU SURE? LETTING ME DO AS I WISH WITH THE FIRST STRING.

GO AHEAD.
BUT SINCE WE'RE IN THE MIDDLE OF THE TOURNAMENT, PLEASE DON'T CHANGE THE BATTING ORDER.

THE STARTING PITCHER FOR THE FIRST STRING WILL BE FURUYA

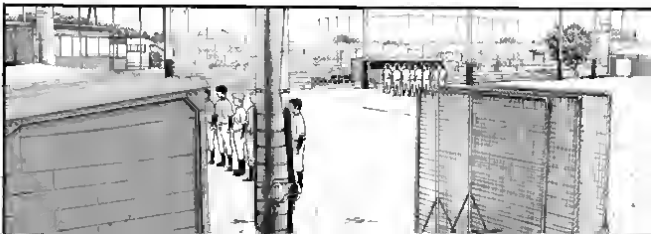
THANK YOU
WELL THAT PUTS A LIMIT ON THINGS,
BUT I'LL SEE WHAT I CAN DO

KAWAKAMI!
FURUYA'S JUST COMING OFF OF AN INJURY, SO YOU'LL PITCH FROM THE 6TH INNING!
YES SIR!
THE STARTING PITCHER FOR THE SECOND STRING WILL BE...
SAWAMURA.
SECOND STRING...!

THIS INTRASQUAD GAME
MIGHT ALSO BE A TEST TO DETERMINE THE STARTING PITCHER FOR OUR NEXT GAME
I MEAN... YOU WERE *INCREDIBLE* IN OUR LAST GAME!
I UNDERSTAND NOW THE BOSS' INTENT
I SEE...
BOSS!! AT THIS POINT, I WOULD LIKE TO OFFER MYSELF AS THE STARTING PITCHER FOR THE SECOND STRING!
THAT'S WHAT I'VE BEEN SAYING FROM THE START

HUH? TETSU, YOU'RE GONNA BE THE UMPIRE TODAY?
YEAH. THE COACH PERSONALLY ASKED ME

IT'S A GAME AGAINST AN OPPONENT THEY KNOW WELL
LOOKS LIKE THE COACH'S GOT ALL SORTS OF THINGS IN MIND.



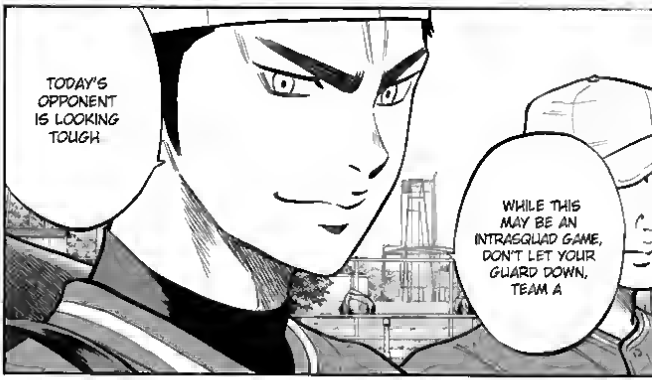
IT'S EXCEEDINGLY DIFFICULT TO PLAY WITH THE EXPECTATION THAT WE'LL WIN. YET IF WE LOSE, WE'LL BE MADE A LAUGHINGSTOCK...
SINCE I RECEIVED A REMINDER THAT WE'RE IN THE MIDDLE OF THE TOURNAMENT,
I'LL HAVE YOU ALL PLAY AS USUAL...
THEN WIN LIKE A FIRST STRING
HUH? IS THAT IT?
SO WIN!
YOU NEVER KNOW WHEN YOU'LL GET A CHANCE AT AN AT-BAT
...WHILE WE'VE BEEN ADVANCING WELL UP TO THIS POINT,
NOTHING IS EVER CERTAIN IN A GAME

ARE YOU READY?
I'LL BE MAKING CALLS AS THOUGH IT'S AN OFFICIAL GAME.

LET'S TAKE THEM DOWN !!
YEAH !!
WE'LL SHOW THEM!!
(SAWAMURA)
LINEUP!

[TEAM A]
NUMBER 5
FIRST BASEMAN
MAEZONO
NUMBER 8
THIRD BASEMAN
KANEMARU
NUMBER 6
PITCHER
FURUYA
NUMBER 9
LEFT FIELDER
ASOU
NUMBER 7
CENTER FIELDER
TOUJOU
NUMBER 3
SECOND BASEMAN
KOMINATO
NUMBER 1
SHORTSTOP
KURAMOCHI
NUMBER 4
CATCHER
MIYUKI
NUMBER 2
RIGHT FIELDER
SHIRASU
[TEAM B]
NUMBER 6
SHORTSTOP
NAKATA
NUMBER 5
THIRD BASEMAN
HIGASA
NUMBER 8
RIGHT FIELDER
KANEDA
NUMBER 7
CENTER FIELDER
MIMURA
NUMBER 4
FIRST BASEMAN
YAMAGUCHI
NUMBER 1
SECOND BASEMAN
KIJIMA
NUMBER 2
LEFT FIELDER
SEKI
NUMBER 3
CATCHER
ONO
NUMBER 9
PITCHER
SAWAMURA

TEAM A WILL BE ON THE OFFENSE FIRST, FOLLOWED BY TEAM B.


TODAY'S OPPONENT IS LOOKING TOUGH.
WHILE THIS MAY BE AN INTRASQUAD GAME, DON'T LET YOUR GUARD DOWN, TEAM A

Way to put the pressure on us.

BOW!!
GOOD LUCK!
NO... I'M PLANNING ON USING TODAY TO REVIEW OUR LAST GAME...
WANNA TRY OUT A VARIETY OF GRIPS FOR THE CHANGEUP?
WHAT SHOULD WE DO?
I WANT TO POLISH THE WEAPONS I'VE GOT RIGHT NOW.

PLAY BALL!
LET IT COME THIS WAY!
SAWA-MURA!

THIS MIGHT BE THE FIRST TIME I'M FACING SAWAMURA IN A SERIOUS GAME...
THIRD, BE ON ALERT FOR A SAFETY BUNT!
IT'S COMING!

STRIKE!

SHUU!

NICE, THIRD!
SHU
SHU
SHU
SHU
SHU
SHU
THEY SURE ARE SHOWING OFF!
ONE OUT!
GOT IT!

TWO OUTS!
YAMA-GUCHI STOPPED IT!
THIS IS EIJUN-KUN'S PITCHING...
TWO OUTS!
HE WASN'T ABLE TO GET THE TIMING DOWN EITHER...
KOMI-NATO
THIS IS AN ORDER FROM YOUR COACH. USE A METAL BAT.

CONFIRMATION... PUTTING IT INTO ACTION.
AND THEN FURTHER APPLICATION.
THAT'S HOW YOU'VE COME THIS FAR UNTIL NOW, ISN'T IT?
DON'T LOSE SIGHT OF YOURSELF.
YOU STILL HAVEN'T REACHED YOUR GOAL, RIGHT?
...BUT TAKE ONE STEP FORWARD AT A TIME.
IT'S NOW WHEN I HAVE GAINED SOME STRENGTH.
THAT YOU SHOULD FINALLY GRASP YOUR FIST.
The weapons I've gained,
I'll make them my own.

BY THE GODS, THEY'VE DONE IT!!!
THEY'VE GONE AND RELEASED YET ANOTHER CHAPTER!
I...
S
B
O
I CAN'T FEEL MY FACE.
TEAM KARAAGE IS RECRUITING. LEAVE US A MESSAGE AT: HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM

TEAM KARAAGE

Daiya no Ace
Vol.36 Ch.319

TRANSLATION: APODAYS
CLEAN: J
TYPESET: SOCHAN
QUALITY CHECK: APODAYS

HTTP://WHERESMYKARAAGE.TUMBLR.COM/
HTTP://TEAMKARAAGE.LIVEJOURNAL.COM/
HTTPS://TWITTER.COM/KARAAGESCANS